



روند پروسه پناهندگی حقوق تو، دیدگاه و چشم انداز تو

توضیحات برای خردسالان بدون همراه

سلام!

تو تنها به آلمان آمده ای و از خودت سؤال میکنی، که تو اینجا چه حقوقی داری؟ این دفترچه برای تو یک بینش و راهنمایی ارائه میکند، که مراحل پروسه پناهندگی در آلمان چه شکلی طی میشود. ما برای تو ارگان ها، تاسیسات و افرادی را معرفی میکنیم، که آنها تورا در این راه همراهی خواهند کرد و با آنها سر و کار خواهی داشت. ما برای تو مراحل وروال پناهندگی و جواب سؤالاتی را توضیح و تشریح میکنیم به طور مثال: من چطور میتوانم یک درخواست پناهندگی بدهم؟ من طی مراحل پروسه پناهندگی چه حقوقی دارم؟ چطور میتوانم خودم را برای مصاحبه آماده بسازم؟ من چه کار کنم اگر درخواست پناهندگی من قبول نشود؟ چه راه ها و امکانات برای ماندن من در آلمان وجود دارند؟ از چه کسی میتوانم سؤال کنم، اگر من به کمک نیاز داشته باشم؟ چه چیزی تغییر میکند، زمانی که من 18 سالم می شود؟

ما امیدواریم، که این اطلاعات تورا در راه زندگی آینده ات در آلمان کمک کند

چه خوب، که تو اینجا هستی!

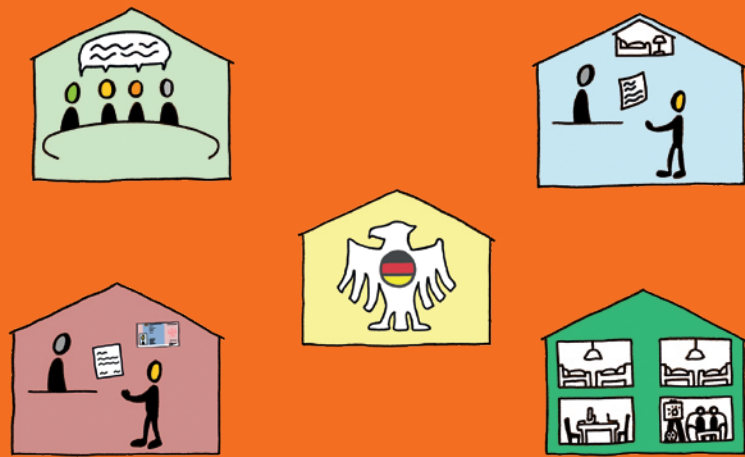


1	بعد از سفر به آلمان چه اتفاقی می افتد؟
2	ارگان ها و تاسیسات
2.1	اداره جوانان (مساعدت جوانان)
2.2	بامف (اداره فدرال برای مهاجرین و پناهجویان)
2.3	ارگان دولتی خارجی ها
2.4	محل های مشاوره
3	افراد زیربط
3.1	فرد قیم و سرپرست مرد/ زن
3.2	فرد مراقب و مسؤل مرد/ زن
3.3	مترجم مرد/ زن
3.4	وکیل مدافع مرد/ زن
4	قبل از شروع پروسه پناهندهگی
5	پروسه پناهندهگی
5.1	تحقیق (مصاحبه)
5.2	تصمیم مثبت (نوع قبولی)
5.3	تصمیم منفی (جواب رد)
5.4	حمایت در روند و پروسه پناهندهگی

6	راه های دیگر برای حق یک اقامت
6.1	پاسپورت و هویت
6.2	حق اقامت به دلیل آموزش و دوره کار آموزی (ماده 60c/ ماده 61g قانون اقامت)
6.3	حق اقامت برای جوانانی که به وجه خوبی خودرا وفق داده اند (ماده 25a قانون اقامت)
6.4	حق اقامت برای افرادیکه خوب ودرست خودرا وفق داده اند (ماده 25b قانون اقامت)
6.5	حق اقامت به دلایل بشردوستانه (ماده 25 بند 5 قانون اقامت)
6.6	شانس و امکان- مجوز اقامت (ماده 104 c قانون اقامت)
6.7	اتخاذ الإجراءات في الحالات الصعبة (المادة 23 أ من قانون الإقامة)
6.8	مجوز اقامت نامحدود (ماده 9 قانون اقامت)
6.9	تابعیت دریافت کردن (ماده 10 قانون تابعیت)
6.10	راه های دیگر برای حق مجوز اقامت - یک نگاه کلی
7	18 ساله - و بعدش؟
11	بعضی انواع اقامت
19	مجوز اقامت تحملی (Duldung)
23	مجوز اقامت (Aufenthalts-gestattung)
36	اجازه نامه اقامت (Aufenthaltserlaubnis)
59	مجوز اقامت نامحدود (Niederlassungserlaubnis)
60	تابعیت گرفتن (Einbürgerung)

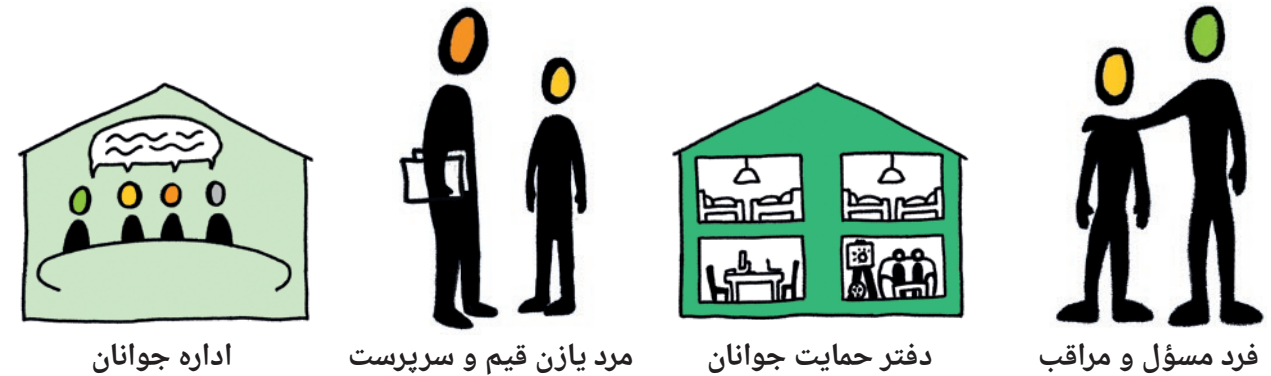
2 | ارگان ها و موسسات

در راه زندگی ات در آلمان با ارگان ها و موسسات مختلف سر و کار خواهی داشت. ما بعضی محل ومراجع مهم را اینجا برای تو معرفی میکنیم



1 | بعد از آمدن به آلمان چه اتفاقی می افتد؟

اگر تو بچه خرد سال یعنی (زیر 18 سال) هستی و بدون همراه یعنی (بدون پدر و مادر) به آلمان سفر کرده ای تو توسط اداره جوانان ← صفحه 8 جذب و پذیرفته میشوی. در قدم بعدی تو اولاً در یک خانه مسکونی مشترک با بچه های دیگر و یا در یک خانواده قیم و سرپرست جابجا می شوی. فردی که مرد/ زن مراقب و مسؤل تو است صفحه 15 ، به تو در مورد سؤلات و مشکلات کمک میکند. تو همچنان از قیم و سرپرست خودت زن/مرد ← صفحه 14 یا از یک محل مشاوره ← صفحه 12/صفحه 64 هم کمک و حمایت دریافت میکنی. اینها تورا برای قدم های بعدی ات در آلمان آماده میکنند.



اداره جوانان

مرد یازن قیم و سرپرست

دفتر حمایت جوانان

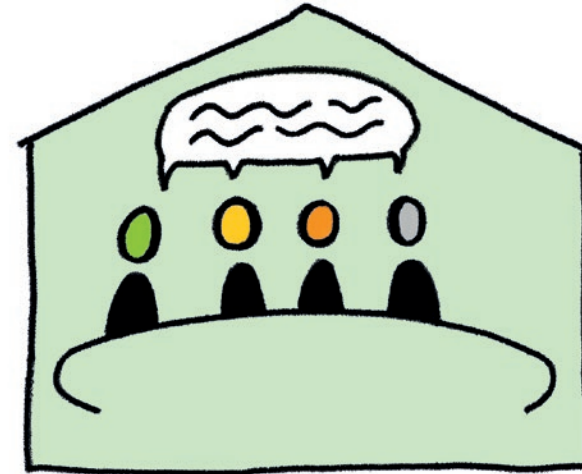
فرد مسؤل و مراقب

2.1 | اداره جوانان (حمایت جوانان) (Jugendamt)

اگر تو بدون مادر و پدر به آلمان آمده ای، اداره جوانان تو را می پذیرد. کسانی که کارمند اداره جوانان هستند، متوجه هستند که تو همه چیزهایی را که به آنها نیاز داری، دریافت کنی. آنها تلاش میکنند، که تو یک اتاق در یک مسکن مشترک، یعنی در یک خانه برای بچه ها و جوانان (موسسه حمایت جوانان) دریافت کنی. تو در اینجا لباس، خوراک و کمی پول به عنوان پول تو جیبی هم دریافت میکنی. تو در یک مدرسه نیز ثبت نام میشوی. در موسسه

حمایت جوانان برای تو یک زن یا یک مرد به عنوان فرد مسؤل ← صفحه 15 موظف میشود، کسانی که هر روز برای تو آنجا حاضر هستند و به تو کمک میکنند. بعلاوه تو یک زن یا یک مرد را به عنوان قیم و سرپرست قانونی ← صفحه 14 دریافت میکنی. حد اقل باید هر 6 ماه یک مذاکره در مورد برنامه حمایت، با تو و اداره جوانان برگزار شود.

مذاکره در مورد برنامه حمایت برای این است که، بطور مثال صحبت شود، حال تو چگونه است، فعلاً به چه چیزی نیاز داری، در کجا میخواهی سکونت کنی، چه آرزویی برای آینده ات داری و به چه صورت میتوانی به هدفت برسی.



مکتب رعاية الشباب

2.2 | BAMF (اداره فدرال برای مهاجرین و پناهجویان)

بامف یک ارگان دولتی است. تودر آلمان در اینجا درخواست پناهندگی میدهی.

تا زمانیکه سن تو زیر 18 سال است درخواست پناهندگی توسط قیم و سرپرست تو چه مرد یا زن ← صفحه 14 در بامف داده میشود.

تحقیق ← صفحه 27 (که مصاحبه نیز نامیده میشود) به دلیل درخواست پناهندگی توسط بامف اجرا میشود. و بامف تصمیم اتخاذ میکند، که آیا تو مستحق امنیت و حفاظت هستی. بامف ازین جهت دلایل را بررسی میکند که تو چرا کشور خودت را (وطنت) ترک کردی



BAMF

ارگان خارجی ها نیز یک ارگان دولتی است. این ارگان بطورمثال مؤظف است، اسناد اقامت ← صفحه 11 را تهیه و تمدید نماید. نزد ارگان خارجی موعد و تاریخ ها بسیار مهم هستند. تا زمانیکه تو زیر سن قانونی هستی نباید تنها آنجا بروی، بلکه میتوانی با فرد قیم و سرپرست خودت یا با فرد مراقب و مسؤل خودت آنجا بروی.

اگر تو هنوز خردسال هستی و هیچ نوع مجوز اقامت درخواست نمیکنی، میتوانی مجوزیک اقامت تحملی ← صفحه 19 را دریافت کنی. ارگان خارجی ها راه های دیگر را نیز برای حق سکونت ← صفحه 50 بررسی میکند

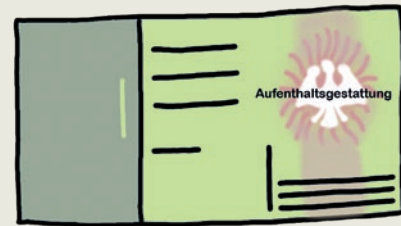


ارگان خارجی ها

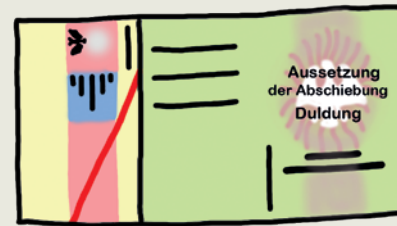
انواع بعضی اقامت ها

در آلمان انواع مختلف اقامت وجود دارد. زمانیکه تو یک درخواست پناهندگی میدهی، از جانب ارگان خارجی ها یک مجوز اقامت (Aufenthaltsgestattung) ← صفحه 23 دریافت میکنی. اگر تو هیچ درخواست پناهندگی ندهی، میتوانی با قیم و سرپرست خودت زن یا مرد نزد ارگان خارجی ها یک مجوز اقامت تحملی ← صفحه 19 یا یک اجازه نامه اقامت ← صفحه 36 درخواست کنی.

اگر تو از جانب بامف یک جواب مثبت ← صفحه 35 دریافت میکنی، بعد از آن ارگان خارجی ها برای تو یک اجازه نامه اقامت میدهد (Aufenthaltserlaubnis). اگر تو یک جواب منفی ← صفحه 42 از جانب بامف دریافت میکنی وعلیه آن اعتراض نمیکنی، ارگان خارجی ها برای تومجوز یک اقامت تحملی (Duldung) میدهد.



اجازه اقامت



مجوز اقامت تحملی



اجازه نامه اقامت

در آلمان محل های راهنمایی و مشاوره بسیار زیادی برای سؤالات مختلف و مشکلات وجود دارد. به همین منوال محل های راهنمایی و مشاوره ای نیز موجود اند، که آنها میتوانند تورا در مورد سؤالات و مشکلات پیروسه پناهندگی کمک بیشتری کنند. این اشخاص در اینجا به تو مشاوره میدهند و میتوانند مشترکاً باتو راه حل هایی برای مشکلات تو پیدا کنند و راه های ممکن حق سکونت را تشریح کنند. تو آدرس های تماس با محل های مهم مشاوره را در ادامه ← صفحه 64 میتوانی پیدا کنی.



محل مشاوره



Flüchtlingsrat
Niedersachsen e.V.

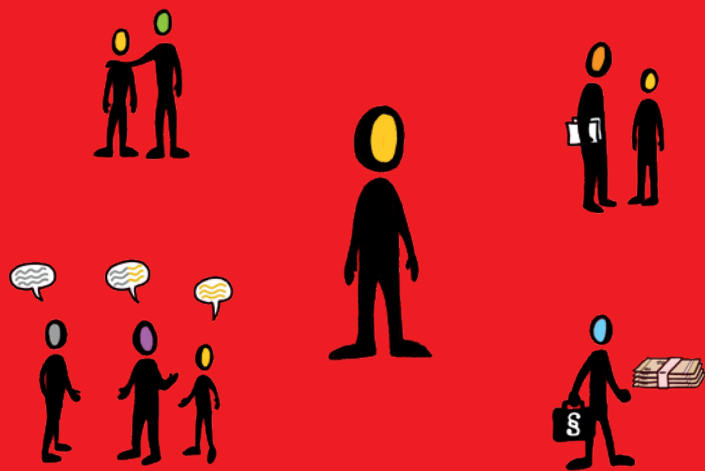
PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.



Bundesfachverband
unbegleitete
Minderjährige e.V.

3 | افراد ذیربط

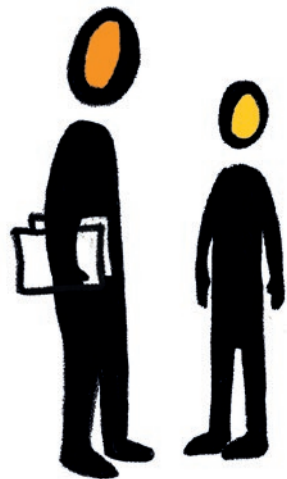
اشخاص مختلفی هستند، که آنها تورا در راه آینده ات حمایت خواهند کرد. ما در اینجا چند نفر ومسؤولیت های آنها را برای تو معرفی میکنیم.



3.1 | مرد یا زنی که قیم و سرپرست است (Vormund/Vormündin)

در آلمان تو با داشتن 18 سال یک فرد بالغ هستی. اگر تو قبل از سالروز تولد ۱۸ سالگی ات بدون پدر و مادرت آمده ای، یک زن یا یک مرد به عنوان قیم و سرپرست تو مؤظف میشود تا زمانیکه تو به سن قانونی برسی.

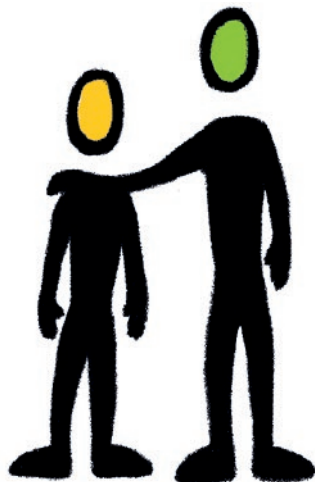
فرد قیم و سرپرست کسی است، که تو میتوانی با وی در مورد همه چیز صحبت کنی بطور مثال در مورد اقامت خودت یا مدرسه خودت. او یعنی آن زن یا آن مرد سرپرست مؤظف است که در موعد های مهم تو را همراهی کند، برای تو قرارداد ها را امضا کند و ترا در یک مدرسه ثبت نام کند. آن زن یا آن مرد سرپرست برای تو درخواست پناهندگی را نیز انجام میدهد. اگر تو با یک زن یا مرد قیم و سرپرست مشکل پیدا کنی این موضوع را باید به اداره جوانان اطلاع بدهی، تو میتوانی بعداً یک زن و یا یک مرد دیگر را به عنوان قیم جدید دریافت کنی.



زن یا مرد قیم و سرپرست

3.2 | زن / مرد مراقب و مسؤل (Betreuer/Betreuerin)

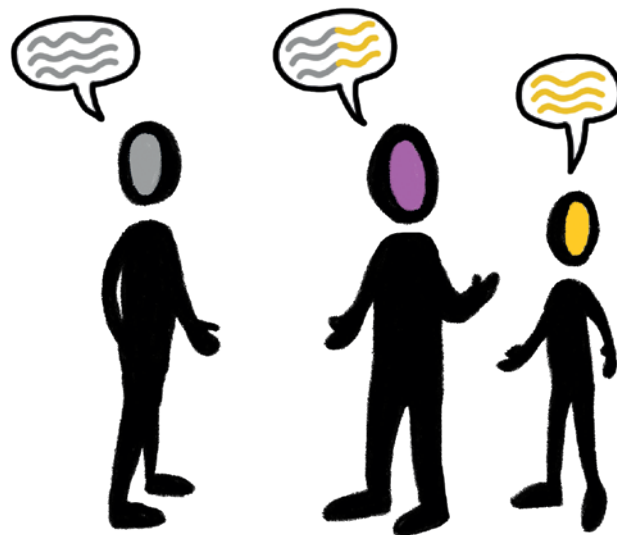
اگر تو در یک اقامتگاه مشترک ساکن شوی، تواز طریق فرد مسؤل چه زن یا مرد که در همانجا مؤظف است و کار میکند حمایت میشوی. آنها تو را در بسیاری از کار ها و موعد های که داری کمک میکنند. تو نمیتوانی تعیین کنی که یک زن یا یک مرد مشخص باید فرد مسؤل و مراقب تو باشد. اما اگر تو با زن یا مردی که مسؤل و مراقب تو است مشکلاتی داری، میتوانی این موضوع را با فرد قیم و سرپرست خودت و یا به اداره جوانان اطلاع بدهی. آنها به تو کمک میکنند



فرد مسؤل و مراقب مرد / زن

3.3 | مترجم مرد/ زن

فرد مترجم، مرد یا زن فردی است، که زبان های زیادی را بلد است و میتواند صحبت های مهم و اسناد را به زبان تو ترجمه کند، به طور مثال نزد یک ارگان یا نزد پزشک. اگر تو احساس میکنی که مرد یا زن مترجم حرف های ترا درست ترجمه نمیکند، مهم است که این موضوع را به زن یا مردی که مسؤل و مراقب تو است یا به مرد یا زنی که قیم و سرپرست تو است اطلاع بدهی.



فرد مترجم مرد / زن

3.4 | وکیل حقوقی مرد / زن

وکیل حقوقی مرد / زن یک فردی است، که با قوانین آلمان آشنا است. این فرد مرد یا زن میتواند تورا کمک کند، به طور مثال اگر تو در جواب درخواست پناهندگی خویش ← صفحه 42 یک (جواب رد و تصمیم منفی) بگیری. مرد یا زن وکیل در حضور دادگاه برای تو صحبت میکند.



وکیل حقوقی مرد / زن

4 | قبل از جریان پروسه پناهندگی

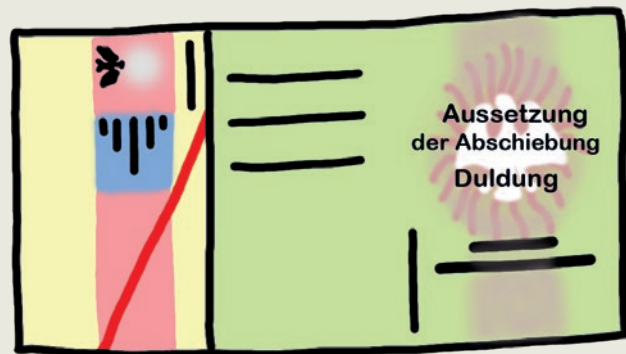
اگر تو با سن کمتر از ۱۸ سال تنها به آلمان آمده ای، حق حمایت و حفاظت بخصوصی داری. به همین دلیل اداره جوانان تا تولد ۱۸ سالگی ات از تو مواظبت میکند.

درینجا تفاوتی نمی کند، که آیا تو تقاضای پناهندگی بدهی یا خیر. قبل از اینکه تو تقاضای پناهندگی بدهی، یک مجوز اقامت تحملی ← صفحه 19 دریافت میکنی. با فرد سرپرست خودت زن یا مرد و با اداره جوانان مشترکاً صحبت کنید، که آیا دوست داری تقاضای پناهندگی بدهی. محل های مشاوره هم میتوانند شما را در مورد تصمیم گیری کمک کنند.



مجوز اقامت تحملی (Duldung)

یک مجوز اقامت تحملی به معنی سند اقامت نیست. تو یک مجوز اقامت تحملی را دریافت میکنی زمانیکه تو در حقیقت باید از آلمان خارج شوی، اما این کار به دلایل خاصی امکانپذیر نیست. تو میتوانی یک مجوز اقامت تحملی دریافت کنی، در صورتیکه تو زیر سن قانونی باشی یا در صورتیکه تومشغول به تحصیل و کارآموزی باشی (کارآموزی ← صفحه 52). این نوع مجوز میتواند همیشه تمدید شود، تا زمانیکه دلیل مجوز اقامت تحملی حذف و باطل شود یا اینکه تو یک اجازه نامه اقامت ← صفحه 36 دریافت کنی. اخراج بچه های خردسال و نوجوانان، یعنی آنهایکه به تنهایی به آلمان آمده اند، اکثر اوقات امکانپذیر نیست. حتی اگر تو هیچ تقاضای پناهندگی هم نداده باشی.



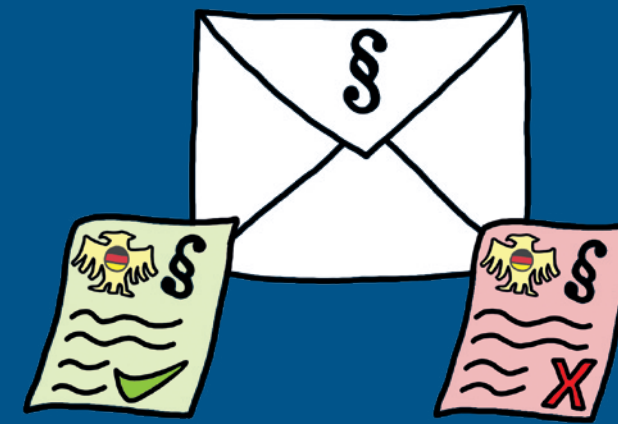
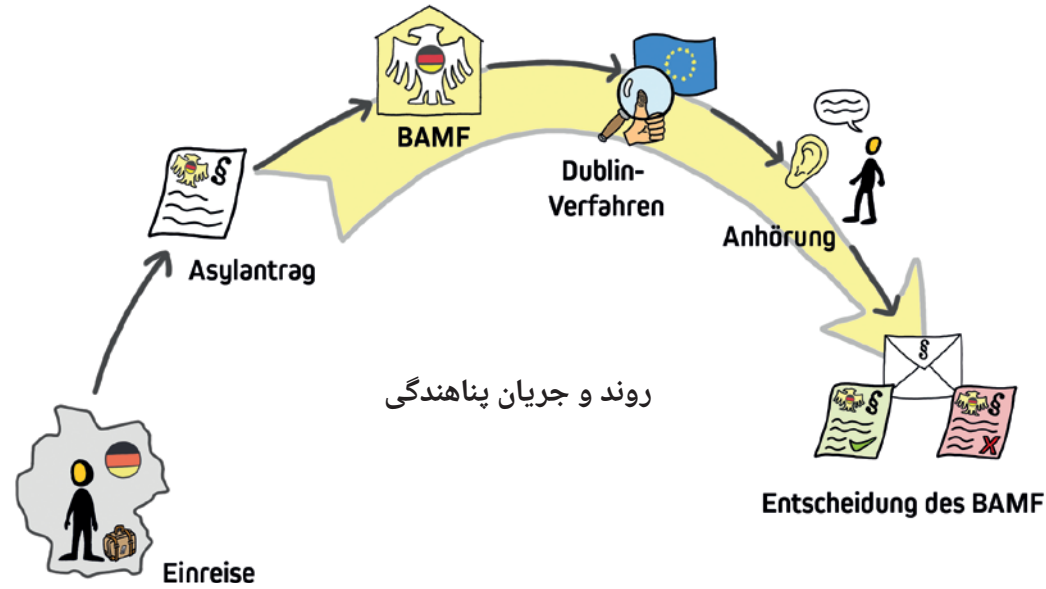
! اخراج بچه های خردسال و نوجوانان، یعنی آنهایکه به تنهایی به آلمان آمده اند، اکثر اوقات امکانپذیر نیست. حتی اگر تو هیچ تقاضای پناهندگی هم نداده باشی.

مجوز اقامت تحملی (Duldung)

ما در صفحه های بعدی روند پروسه پناهندگی را شرح می دهیم.

روند پروسه پناهندگی چه است؟

بامف در جریان پروسه پناهندگی بررسی میکند، که آیا تو به عنوان فرد پناهجومستحق حفاظت و حمایت در آلمان شناخته خواهی شد. در اینجا تصمیم اتخاذ میشودکه تو چه نوع حمایت وحفاظت ← صفحه 35 (تصمیم مثبت) به دلیل فرارت دریافت میکنی. دلایل فرار آن دلایلی اند که تو چرا مجبور شدی کشور زادگاهت را ترک کنی.



مجوز اقامت (Aufenthaltsgestattung)

تو یک مجوز اقامت دریافت میکنی، زمانیکه تو تقاضای پناهندگی داده باشی. این مجوز اقامت را تو در همه زمان پروسه پناهندگی با خود داری، حتی اگر توعلیه تصمیم بامف اعتراض هم ارایه کنی. استثناء فقط در مورد یک جواب منفی وجود دارد که



مجوز اقامت (Aufenthaltsgestattung)

روال و جریان پناهندگی

تو الآن در یک اقامتگاه مشترک یا در یک خانواده سرپرست اقامت داری و با فرد قیم و سرپرست خودت معرفی میشوی. فرد مذکور برای تو تقاضای پناهندگی میدهد.

تو با دادن تقاضای پناهندگی به سبب دلایل فرار از کشور زادگاهت، درخواست حمایت و امنیت درکشورآلمان میکنی.

درخواست کتبی به آدرس بامف ← صفحه 9 فرستاده می شود و در آنجا به آن رسیدگی میشود. بعد از آن تو از جانب اداره خارجی ها Ausländerbehörde یک مجوز اقامت ← صفحه 23 دریافت میکنی



تقاضای پناهندگی

تو بعد از مدتی یک دعوتنامه برای مصاحبه (Die Anhörung) ← صفحه 27 از جانب بامف دریافت میکنی. مصاحبه یک بخش مهم روند و جریان پناهندگی است.

این خیلی مهم است که تو خودت را برای این روز خوب آماده کنی! زن یا مرد قیم و سرپرست تو، زن یا مردی که مسؤل تو است، یا یک محل مشاوره میتوانند برای آمادگی به تو کمک کنند.

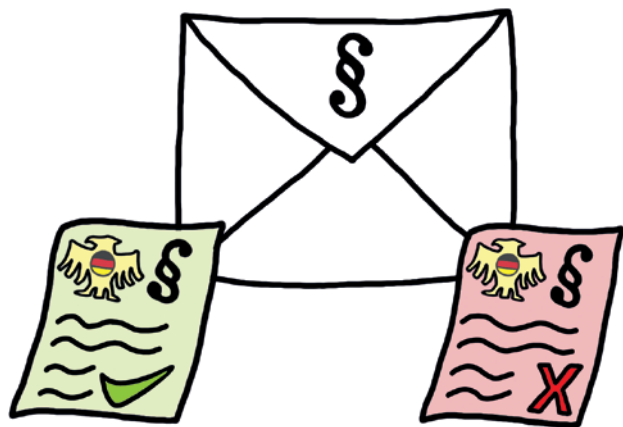


تحقیق یا مصاحبه

مدتی بعد از مصاحبه، تو و فرد سرپرست تو که زن یا مرد است یک نامه از جانب بامف دریافت خواهید کرد. درین نامه درج است که در مورد تقاضای پناهندگی تو چه تصمیمی اتخاذ شده. اگر تصمیم مثبت ← صفحه 35 باشد، تو اجازه داری در آلمان بمانی و یک اجازه نامه اقامت ← صفحه 36 دریافت میکنی.

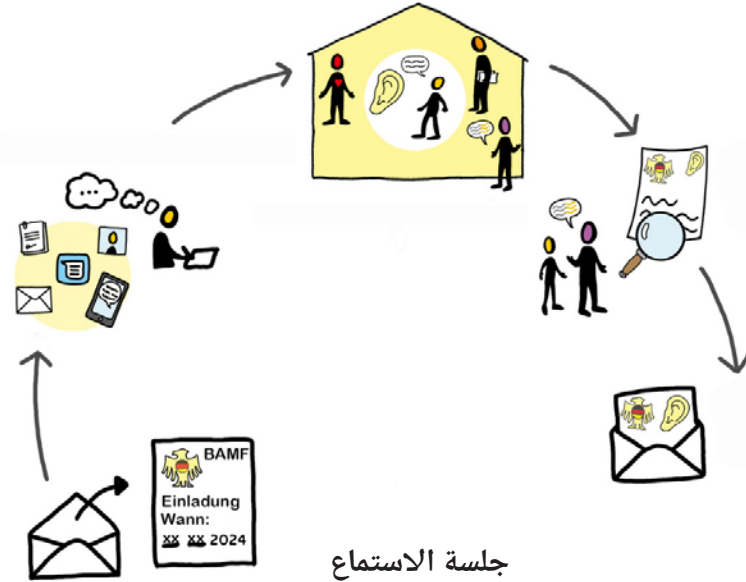
اگر نامه مذکور حامل یک جواب منفی است ← صفحه 42، تو حق داری، علیه این تصمیم در دادگاه اعتراض کنی ← صفحه 45.

زن یا مرد قیم و سرپرست تو، فرد مسؤل و مراقب تو میتوانند تورا درین مورد کمک کنند. بسیار مهم است که تو فوری کمک پیدا کنی!



تصمیم بامف

تحقیق و مصاحبه در بامف برگزار میشود. یک مرد یا یک زن به عنوان تحقیق کننده از تو دلایلی را سؤال میکند، که چرا تومجبور شدی کشور زادگاه خودت را ترک کنی. بامف با اطلاعات از این تحقیقات در مورد تقاضای پناهندگی تو تصمیم میگیرد، که آیا تو به سبب این دلایل میتوانی در آلمان حمایت و حفاظت دریافت کنی



جلسة الاستماع

جریان معاهده دبلین قبل از بررسی تقاضای پناهندگی صورت میگیرد. بامف میخواهد بداند، که تو از کدام راه داخل آلمان شده ای. اگر تو قبلاً در یک کشور دیگر اروپایی (یا نروژ، لیختن اشتاین، ایسلند یا سوییس) تقاضای پناهندگی یا نشان انگشت داده باشی، بامف بررسی میکند که آیا فامیل تودر یکی از این کشور ها زندگی میکند و تو میتوانی در آنجا خوب زندگی کنی. همچنین بررسی میشود،

! اگر تو در اروپا هیچ فامیلی نداری و یا تو نمیتوانی به علت های مختلف نزد آنها بروی، در این صورت باز هم آلمان مسؤل است. اگر تو در یکی از کشورهای ذکر شده تقاضای پناهندگی داده باشی، این موضوع را حتماً به فردقیم و یا به فردی که مسؤل و مراقب تو است اطلاع بده.



روند و جریان معاهده دبلین

که آیا در این کشور در مورد تقاضای پناهندگی تو تصمیم گرفته شده و نتیجه چه بوده. بعد از آن بررسی میشود که آیا تو باید به این کشور برگردی.

اما: اگر سن تو زیر 18 سال است و تو در آلمان تقاضای پناهندگی میدهی، در این صورت آلمان مسؤل روند تقاضای پناهندگی تو است. پس در اینصورت هیچ کس نخواهد توانست که تورا به یک کشور دیگر اروپایی تبعید کند. یک حالت مستثنی وجود دارد، که اگر تو در یک کشور دیگر اروپایی فامیل داری و برای تو در آنجا در نزد فامیل بهتر میباشد.

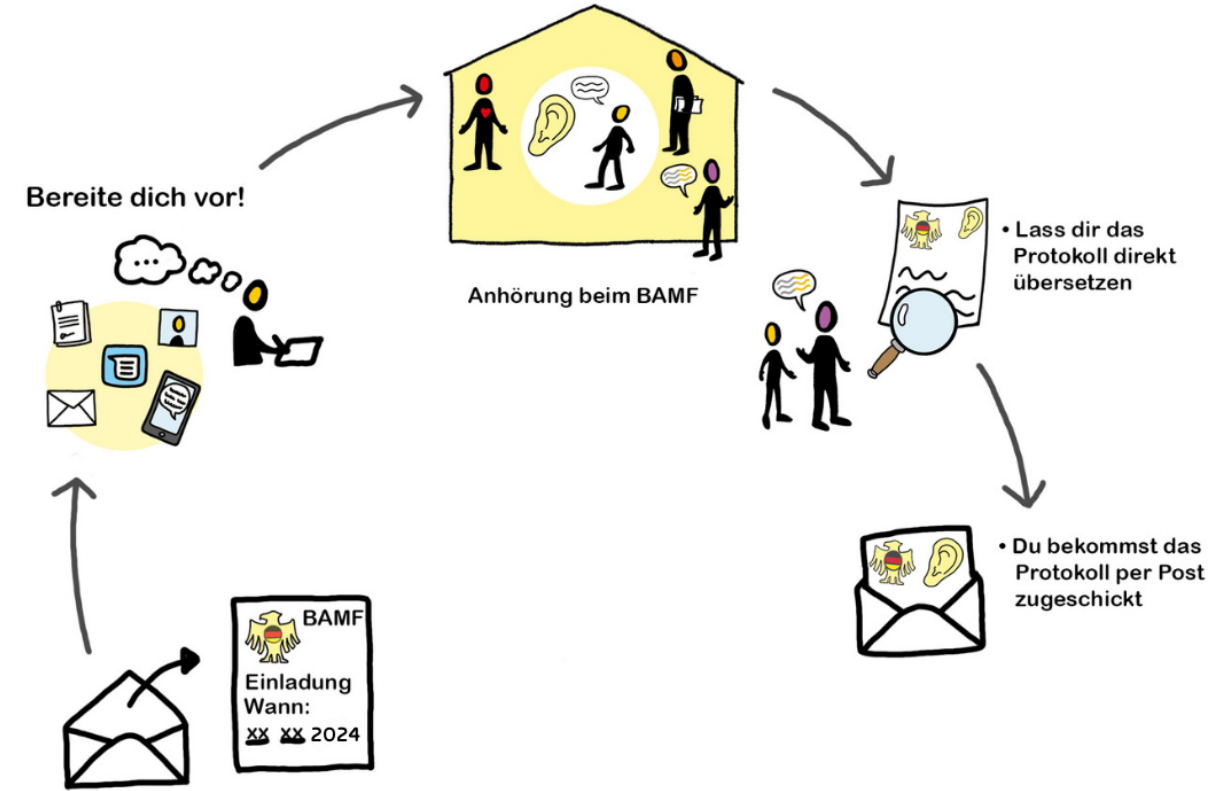
آمادگی برای تحقیق و مصاحبه بسیار مهم است. قییم و سرپرست تو و یک محل مشاوره میتوانند به تو برای آماده شدن کمک کنند.

◀ اگر تو بسیار بیمار هستی، این بسیار مهم است که تو یک نامه یا گواهی پزشک را در مصاحبه با خود ببری. همچنین اگر تو تحت درمان و معالجه باشی، این مهم است

! تو حق داری که بگویی، که فرد تحقیق کننده باید یک زن باشد یا یک مرد. تو این موضوع را باید همراه با فرد سرپرست خودت که اگر زن است یا مرد است قبل از موعد مصاحبه به اطلاع بامف برسانی.



- خودت را برای تحقیق آماده کن:
- ◀ دلایل فرارت را بنویس. همه پیشآمدها و اتفاقات را بنویس، چیزهایی که میتوانی هنوز به خاطر بیاوری. حتی اگر فکر میکنی، که بعضی چیزها مهم نیستند. اشخاصی که به حرفها و سرگذشتهای تو گوش میدهند، کشور تو را و شرایط آنجا را خوب بلد نیستند و نمی شناسند
 - ◀ کوشش کن به خاطر بیاوری: دقیقاً در چه زمانی چه اتفاقی افتاده است؟
 - ◀ اگر تو مدارکی برای اثبات دلایل فرارت داری، همه را جمع آوری کن و در روز مصاحبه با خود ببر. مدارک اثبات میتوانند به طور مثال عکس، اخبار، اسناد، نامهها یا اخباری باشند که به وسیله چت فرستاده شده اند.



سؤالات جهت آماده شدن برای مصاحبه - چند مثال

1. دلایل فرار تو چه بودند؟
از چه چیزی تو فرار کرده ای؟
این بسیار مهم است، که تو دلایل را توضیح بدهی و از ترسی که داری صحبت کنی. کوشش کن که در جریان مصاحبه به این سؤالات جواب بدهی:

< چرا چنین اتفاقی افتاد؟

2. چرا تو مطمئن هستی که زندگی تو در خطر است؟

< چند بار این اتفاق افتاد؟

تو از چه چیزی میترسی، اگر تو مجبور شوی دوباره برگردی؟

< جریان از چه قرار بود و چه اتفاقی افتاد؟

< در چه زمانی و در کجا اتفاق افتاد؟

< چه کسی در آنجا حاضر بود؟

افراد زیربند در تحقیق و مصاحبه

تودر مورد دلایل فرار صحبت میکنی و جواب میدهی. مصاحبه کننده ترجمه میکند.

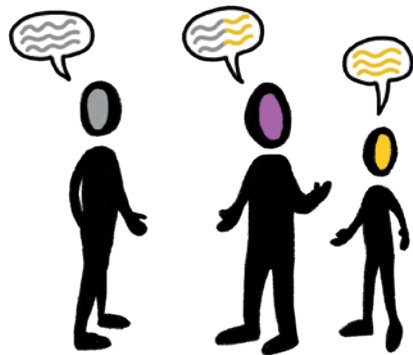
زن یا مردی که سرپرست تو است ← صفحه 14 سؤالات را حمایت میکند و تو را همراهی میکند.

زن یا مرد تحقیق و مصاحبه کننده سؤالاتی را مطرح میکند و جواب های ترا در یک پرتکل می نویسد.
زن یا مرد مترجم ← صفحه 16 بین تو وزن یا مرد

شخص مورد اعتماد: اگر تو میخواهی، میتوانی یک شخص را، که تو دوست داری و تو به او اعتماد داری با خود بیاوری. در این مورد تو با ید همراه فرد سرپرست خودت به بامف ازقبل اطلاع بدهید.



زن یا مرد تحقیق و مصاحبه کننده



زن یا مرد مترجم



یا مرد سرپرست،



شخص مورد اعتماد

تحقیق و مصاحبه یک صحبت و مذاکره است، در اینجا زن یا مرد مصاحبه کننده سؤالاتی را از تو می پرسد. در قدم اول سؤالات مربوط به خودت و به فامیلت را مطرح میکند و اینکه چه طور به آلمان آمده ای. بعد از آن از تومیپرسد، چرا تو به آلمان پناه آورده ای و چرا تو نمیتوانی دوباره به کشور خودت برگردی. اینجا مهم است، که تو همه اطلاعات را ابراز کنی و بگویی، هرچند اگربرایت مشکل باشد که بخواهی در مورد دلایل فرارت چیزی بگویی. باید تا حد امکان صحبت کنی، که برای تو چه پیش آمده و چه واقع شده.

! تو این حق را داری، که یک زن یا یک مرد مترجم دریافت کنی که مترجم مذکور را بفهمد و تو وی را بتوانی خوب بفهمی. مترجم مذکور باید هرچیزی که گفته شد به صورت درست و موثق ترجمه کند.

اگر توحرف های فرد مترجم را نمی فهمی یا با وی احساس خوبی نداری، این حق را داری، که مصاحبه را قطع کنی و خواستار یک زن یا یک مرد مترجم دیگر شوی.

تو همچنین حق چندین استراحت کوتاه را در جریان مصاحبه نیز داری.

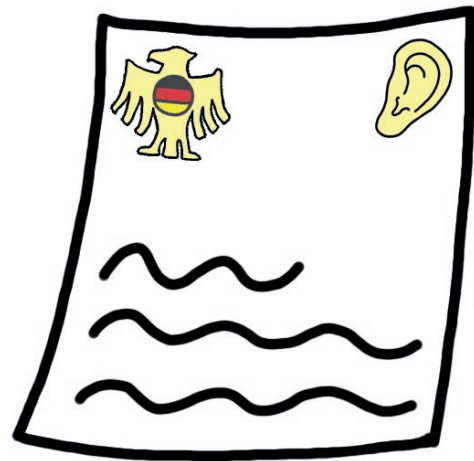


تحقیق و مصاحبه در BAMF

پرتکل تحقیق و مصاحبه (یادداشت، رونوشت)

تو حق داری، بگذاری پرتکل را فوراً بعد از مصاحبه یکبار دیگر به زبان خودت ترجمه کنی. حتی اگر مصاحبه بسیار طاقت فرسا و طولانی بوده است، ترجمه دوباره بسیار مهم است.

اگر تو متوجه شوی که چیزی اشتباه ترجمه شده، باید فوراً اطلاع بدهی که اصلاح شود. بعد از مصاحبه، زمانیکه تو دوباره به خانه بر میگردی و متوجه میشوی، که تو در جریان مصاحبه فراموش کرده ای یک چیز مهم را بیان کنی، یا مدارک مهم اثبات را تحویل بدهی، میتوانی این مدارک را بعداً هم برای بامف بفرستی. فوراً با فرد سرپرست خودت که مرد یا زن است صحبت کن.



پرتکل

تو و زن یا مرد سرپرست تو مدتی بعد از مصاحبه یک نامه حاوی تصمیم و جواب بامف دریافت میکنید. این تصمیم و جواب میتواند مثبت یعنی (خوب) باشد یا منفی یعنی (بد) باشد:

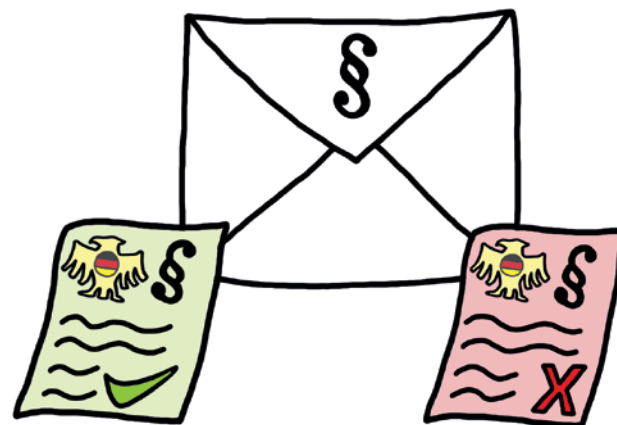
مثبت ← صفحه 35

- < تشخیص و شناخت مستحق بودن پناهندگی
- < شناخت و پذیرش وضعیت پناهجویی
- < تضمین محافظت بشردوستانه
- < اثبات و شناسایی منع اخراج

منفی ← صفحه 42

- < عدم پذیرش ساده (بدون دلیل)
- < عدم پذیرش (کاملاً بی اساس)
- < عدم پذیرش (غیر قابل بررسی)

اینکه هر تصمیم چه معنی دارد، برایت در صفحه های بعدی شرح میدهم.



تصمیم بامف

5.2 | تصمیم مثبت (انواع حفاظت)

چهار نوع تصمیم مثبت توسط بامف امکان دارد:

- < قبولی مستحق بودن پناهندگی ← صفحه 37
- < پذیرش و قبولی خصوصیات پناهجویی (محافظت پناهجو) ← صفحه 38
- < تضمین محافظت بشردوستانه ← صفحه 40
- < اثبات و شناسایی منع اخراج ← صفحه 41

این چهار نوع تصمیم را همچنین انواع محافظت نیز می نامند.

آنها انواع محافظت نامیده میشوند، زیرا تو با این ها میتوانی در قدم اول در آلمان باقی بمانی و در اینجا محافظت دریافت می کنی. همه انواع این محافظت ها باهم یکسان نیستند، زیرا آنها با حقوق مختلف ارتباط دارند.

اما با هر نوع از این محافظت ها تو از اداره خارجی ها یک اجازه نامه اقامت را دریافت میکنی ← صفحه 36. تو با داشتن این محافظت ها در آلمان محفوظ هستی

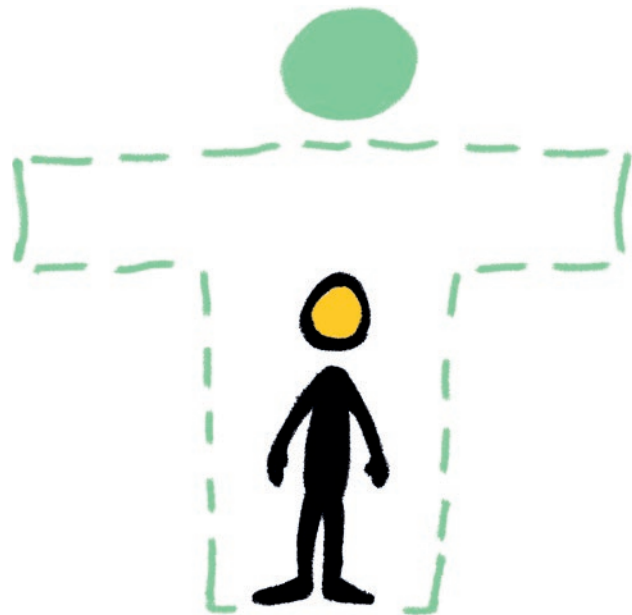


انواع محافظت

قبولی تقاضای پناهندگی

سزاواری و شایستگی پناهندگی (فصل 16a قانون اساسی)

اگر تو در کشور خودت از طرف دولت (به طور مثال از طرف دولت یا از طرف ارتش) تعقیب شوی، میتوانی در آلمان به عنوان مستحق و شایسته پناهندگی قبول شوی.



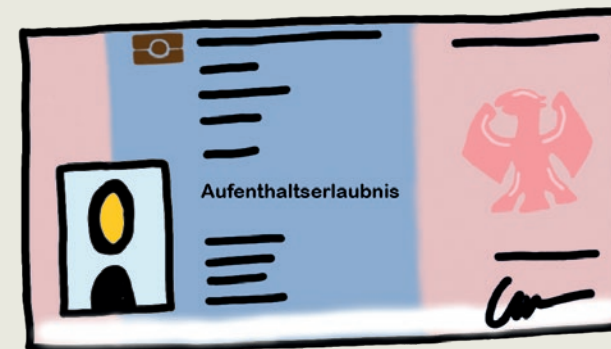
سزاواری و شایستگی پناهندگی

تو به عنوان مستحق و سزاوار پناهندگی قبول نمی شوی، اگر تراز طریق راه های زمینی اتحادیه اروپا یا سوییس یا نروژ داخل آلمان شده باشی. فقط یک تعداد محدودی از آدم ها به عنوان مستحق و سزاوار پناهندگی قبول میشوند، زیرا اکثر آنها از طریق کشور های دیگر به آلمان فرار کرده اند.

اجازه نامه اقامت (Aufenthaltserlaubnis)

اجازه نامه اقامت یک مجوز است که توسط آن، یک زن یا یک مرد خارجی اجازه دارد برای مدت مشخصی در آلمان زندگی کند. بطور مثال تو این مجوز را دریافت میکنی زمانیکه یک تصمیم مثبت در روند تقاضای پناهندگی دریافت کنی یا اگر تو یک نوع دیگر مجوز اقامت را درخواست میکنی ← صفحه 50.

اجازه نامه اقامت میتواند تمدید شود. تو یک چنین تمدید را در اداره خارجی ها درخواست میکنی



اجازه نامه اقامت

محافظت پناهنده (ماده ۳ قانون پناهندگی)

اگر تو در کشور خودت به دلایل و ویژگی های مشخص تعقیب شوی یا میترسی که تعقیب یا تهدید شوی، میتوانی محافظت پناهجو را دریافت کنی.
تفاوتی ندارد که تو توسط کسانی تهدید شوی که آنها به دولت تعلق دارند، یا توسط گروه ها و اشخاص دیگری در کشور خودت. به طور مثال دلایل خاصی وجود دارند:

- < دین تو
- < ملیت تو
- < جنسیت تو
- < اصل و نسب تو
- < نظر سیاسی تو
- < تمایل جنسی تو
- < اگر تو برای رفتن به جنگ مجبور شدی یا میتوانی مجبور شوی (به طور مثال در ارتش).

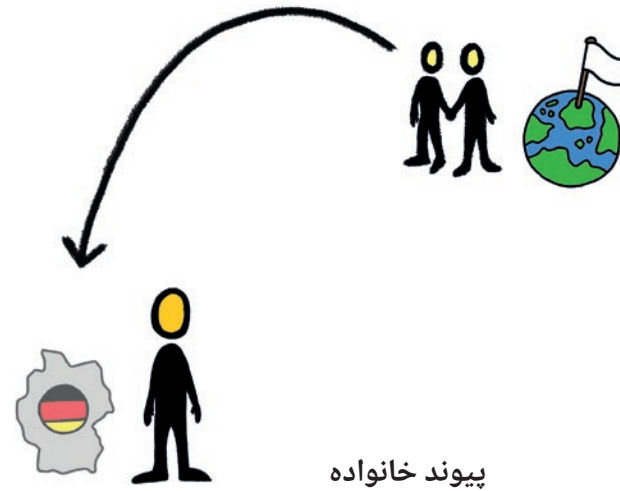
تو محافظت پناهندگی را فقط در صورتی دریافت میکنی که در کشور خودت هیچ امکانی برای تو نباشد که محافظت دریافت کنی.



محافظت پناهجو

محافظت پناهجو/ مستحق بودن و شایستگی پناهندگی: حقوق تو

- < تو میتوانی ۳ سال در آلمان بمانی و بعد از ۳ سال اجازه نامه اقامت را دوباره تمدید کنی.
- < تو میتوانی بعد از ۳ سال مجوز اقامت نامحدود ← صفحه 59 دریافت کنی
- < تو حق داری، مادر و پدرت را به آلمان بیآوری.



پیوند خانواده

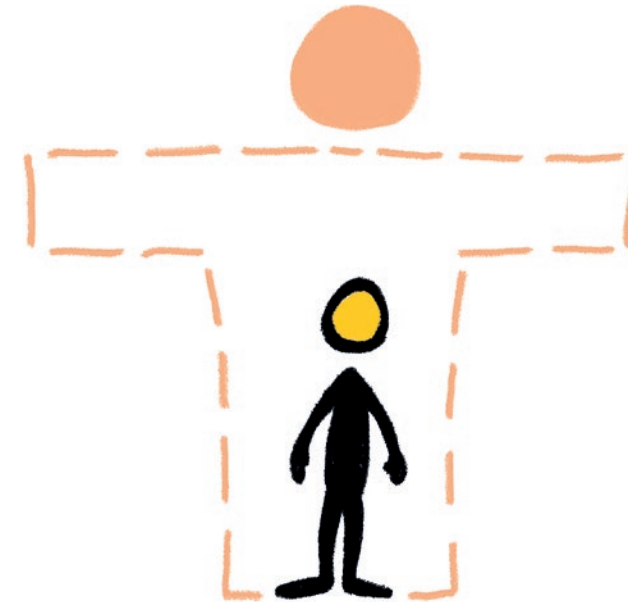
محافظت بشردوستانه (ماده ۴ قانون پناهندگی)

تو میتوانی محافظت بشردوستانه دریافت کنی، اگر در کشور خودت یک خطر مشخص متوجه تو باشد، به طور مثال:

- < شکنجه.
- < جنگ.
- < اعدام
- < کیفرهای دیگر، خشونت یا تهدیدات از طرف کشور یا اشخاص دیگر.

محافظت بشردوستانه: حقوق تو

- < تو میتوانی ۱ سال در آلمان بمانی و اجازه اقامتت را بعد از یکسال برای دو سال دیگر تمدید کنی.
- < تو میتوانی بعد از ۵ سال یک مجوزتاسیس شعبه یا شاخه کاری ← صفحه 59 دریافت کنی.
- < پدر و مادرت میتوانند فقط در موارد خاصی نزد تو به آلمان بیایند.



محافظت بشر دوستانه

اثبات و شناسایی منع اخراج (ماده ۶۰ بند ۵ و ۷ قانون اقامت)

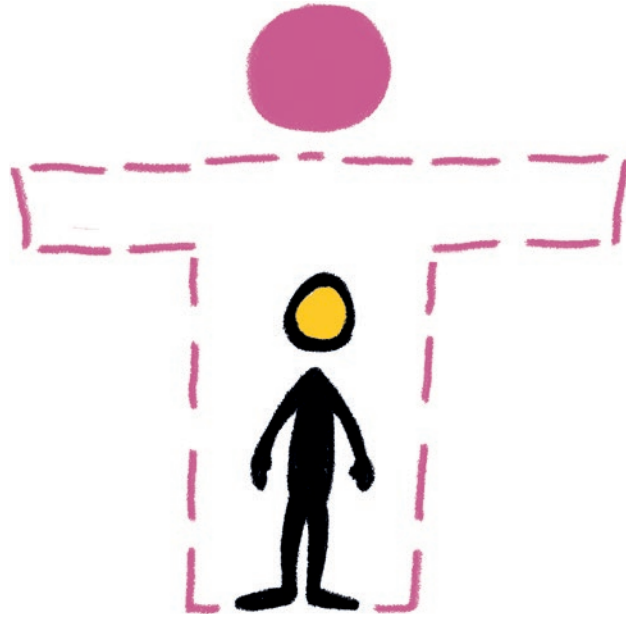
اگر خطر دیگری برای زندگی و آزادی تو وجود داشته باشد، میتوانی یک منع اخراج دریافت کنی.

این خطر میتواند به طور مثال این باشد:

- < خیلی بیمار باشی از نظر (جسمی یا روانی / روحی) و این بیماری در کشور خودت قابل درمان نباشد.
- < هنوز زیر سن قانونی هستی و در کشور خودت نمیتوانی به تنهایی زنده بمانی یا
- < یک خطرخاص تورا تهدید کند.

منع اخراج: حقوق تو

- < تو میتوانی در آلمان بمانی و یک اجازه نامه اقامت برای ۱ سال دریافت کنی. تو میتوانی این نوع مجوز اقامت و محافظت را دوباره تمدید کنی.
- < تو میتوانی بعد از ۵ سال یک مجوز اقامت نامحدود ← صفحه 59 دریافت کنی.



منع اخراج

5.3 | تصمیم منفی (جواب رد)

اگر تو یک جواب منفی دریافت کنی، این نوع جواب را „جواب رد یا منفی“ می نامند.

بامف میتواند سه نوع جواب منفی یا رد بدهد:

1. عدم پذیرش بدون دلیل
2. عدم پذیرش کاملاً بی اساس
3. عدم پذیرش غیرقابل بررسی

! اگر تو یک عدم پذیرش یا جواب رد دریافت کردی، با این جواب فوراً نزد فردی که مسؤل ومراقب تو است یا نزد زن یا مردی که سرپرست تو است برو. تو میتوانی علیه هرنوع عدم پذیرش اعتراض کنی، اما تو برای هر عدم پذیرش و جواب رد زیاد وقت نداری!



عدم پذیرش تقاضای پناهندگی

دلایل عدم یک پذیرش یا جواب رد

1. تو عدم پذیرش ساده بدون دلیل را دریافت میکنی به طور مثال اگر:
 - < بامف باور نکند که تونیز به حفاظت از تعقیب در کشور خودت داری.
2. توعدم پذیرش کاملاً بی اساس را دریافت میکنی به طور مثال، اگر:
 - < بامف باور نکند که تونیز به حفاظت از تعقیب در کشور خودت داری،
 - < بامف حکایت و داستان تورا در جریان مصاحبه باور نکند،
3. توعدم پذیرش غیر قابل بررسی را زمانی دریافت میکنی به طور مثال اگر:
 - < در یک کشور دیگر اروپایی در مورد تقاضای پناهندگی تو تصمیم گرفته شده باشد



تقاضای پناهندگی ات رد شده چه میتوانی بکنی؟

- < فوراً با زن یا مرد یعنی آن فردی که سرپرست تو است یا با فرد مسؤل و مراقب خودت در مورد قدم های بعدی صحبت کن .
- < با هم به محلی که مشاوره میدهند بروید. ← صفحه 64.
- < با کمک فرد مسؤل و مراقب، زن یا مردی که سرپرست تو است، یک وکیل زن یا مرد را پیدا کنی و بگذار که به تو مشاوره بدهد که چه امکاناتی برای تو وجود دارد و آیا این وکیل تورا در پروسه شکایت میتواند حمایت کند.



پروسه شکایت

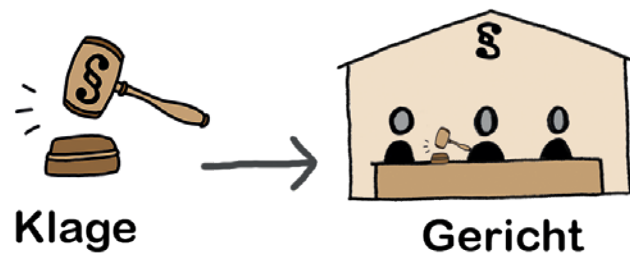
تو میتوانی طی دو هفته* با زن یا مردی که سرپرست تو است یک شکایت نامه تحویل دادگاه بدهی. درشکایت نامه نوشته شده که تصمیم بامف درست نیست و تو با آن موافق نیستی و تو میخواهی که این تصمیم بامف توسط دادگاه دوباره بررسی شود.

تو همچنان میتوانی بگذاری که یک وکیل زن یا مرد تورا حمایت کند واز تو در حضور دادگاه نمایندگی کند.

! اگر تو علیه عدم یک پذیرش ساده شکایت کنی، در مدت جریان پروسه شکایت (تا مدت تصمیم دادگاه) یک مجوز اقامت را دریافت میکنی ← صفحه 23.

این بدان معنی است، که تودر این مدت از اخراج محفوظ هستی!

* اگر یک عدم پذیرش غیر قابل بررسی یا کاملاً بی اساس باشد، تو برای ارایه شکایت فقط یک هفته وقت داری! حتماً با زن یا مردی که سرپرست تو است یا زن یا مردی که مسؤل و مراقب تو است صحبت کن.

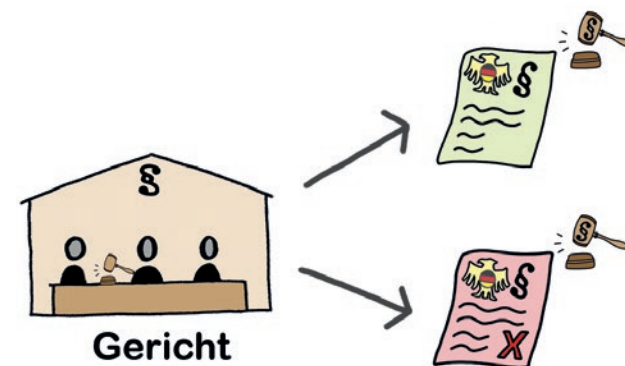


پروسه شکایت

تو برای مورد عدم پذیرش ساده، وقت داری با همکاری زن یا مردی که سرپرست تو است طی 30 روز یک شکایت بنویسید. اگر تو یک وکیل زن یا مرد داری پس او برای دلیل شکایتت را می نویسد.

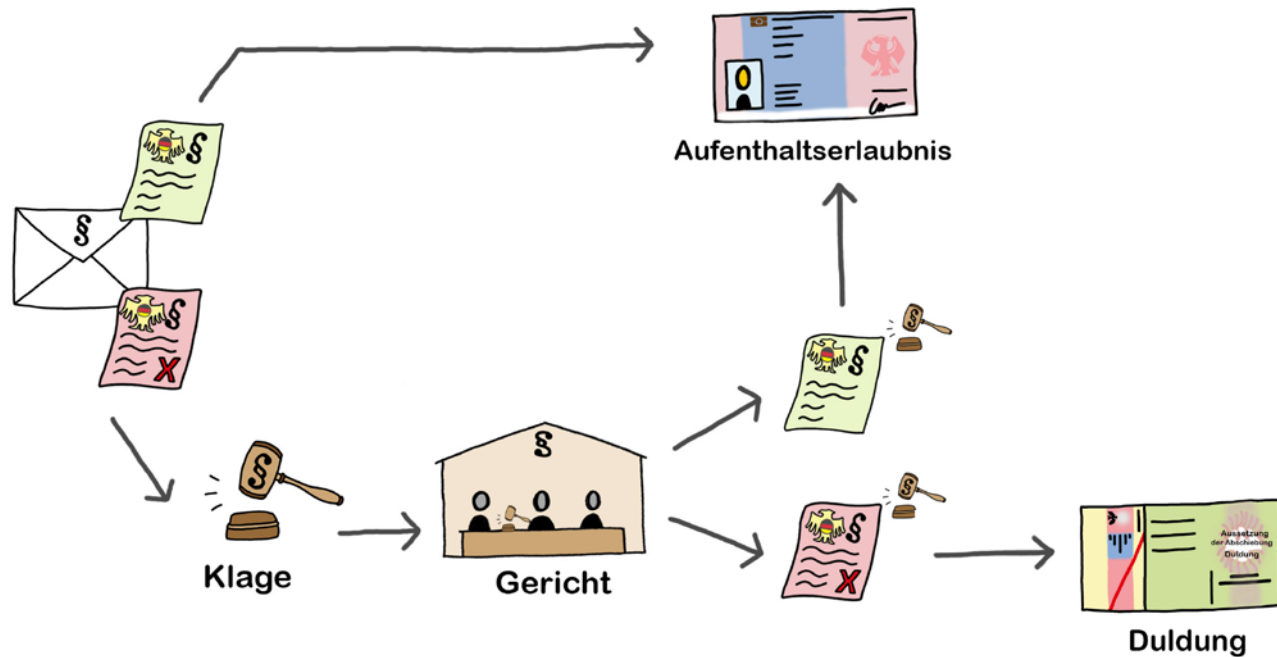
آنها با دلیل شکایت توضیح میدهند، چرا تصمیم بامف اشتباه است و چرا تو برای یک نوع حفاظت ← صفحه 35 (تصمیم مثبت)، حق داری. بعد از اینکه یک مدت زمانی بگذرد،

تو یک موعده برای استماع دادرسی در حضور دادگاه (پروسه شفاهی) و چندی بعد تصمیم دادگاه رادریافت میکنی.



اگر تو یک تصمیم مثبت ← صفحه 35 دریافت کنی، درینصورت تو حق یک اجازه نامه اقامت را داری. اگر تو یک تصمیم منفی ← صفحه 42 دریافت کنی، ببین که امکان چه راه های دیگری برای حق سکونت ← صفحه 50 در آلمان برایت وجود دارد.

پروسه شکایتی



سؤالات قضایی

اگر تو سؤالی درخصوص پروسه پناهندگی خود داری یا اگر یک جواب منقی دریافت کرده ای، باید به یک محل مشاوره بروی، جایکه آنها در مورد موضوع آگاهی دارند.

محل مشاوره و همچنین فرد سرپرست تو میتوانند به تو مشاوره بدهند و از تو حمایت کنند همچنین به تو در پیدا کردن یک وکیل زن یا مرد کمک کنند.



محل مشاوره

پرداخت

یک وکیل زن یا مرد هزینه دارد. برای اشخاص بی بضاعت و کم پول میتوان ازین بابت در دادگاه، هزینه دادگاهی را درخواست کرد. به این وسیله برای وکیل مدافع در پایان پروسه شکایتی هزینه پرداخت میشود. اما متأسفانه این مورد برای همه امکانپذیر نمی باشد. به همین دلیل تو باید تا حد امکان قبل از همه با وکیل حقوقی خودت که زن یا مرد است راجع به این موضوع صحبت کنی، که چه طور میتوانی هزینه وی را بپرداز. اکثراً امکانپذیرمیشود که تو ماهانه یک مبلغ کوچک پرداخت کنی.

امکانات دیگری نیز وجود دارد:

< از اداره جوانان سؤال کن که آیا آنها میتوانند در پرداخت هزینه ترا حمایت کنند.

< از دادگاه بدوی یک گواهینامه حمایت مشاوره برای خودت بگیر. با این گواهینامه میتوانی با یک وکیل حقوقی زن یا مرد بصورت مجانی مشاوره کنی. گواهینامه مشاوره را در روز مشاوره با خود ببر! < از یک محل مشاوره سؤال کن، که آیا در نزدیکی تو امکانات دیگری وجود دارند که از تو در مورد هزینه وکیل حمایت کنند.



وکیل حقوقی زن یا مرد

اگر توهیچ تقاضای پناهندگی نداده ای یا تودر پروسه پناهندگی یک تصمیم و جواب منفی دریافت کرده ای، هنوزراه های دیگری وجود دارند، که بتوان در آلمان ماند. ما در صفحه های بعدی برایت امکانات دیگررا توضیح میدهیم.

اما: ما در این جا برای تو فقط نکات مهم راتوضیح میدهیم. اغلب الزامات متعددی وجود دارد که تو باید آنها را بر آورده کنی. همراه با زن یا مردی که سرپرست تو است میتوانی به یک محل مشاوره بروی. شما ها میتوانید آنجا صحبت کنید که کدام یک از راه های بعدی برای تو امکان پذیر است.



6.1 | پاسپورت و هویت

در آلمان همه اشخاص هویت شان را با پاسپورت شان یا با اسناد دیگر („مدرک هویت“،) ثابت میکنند. یک مدرک هویت به طور مثال یک کارت شناسایی یا یک سند تولد میباشد. اگر تو در آلمان هیچ مدرکی نداری، باید تلاش کنی یک مدرکی بدست بیاوری. این نوع تلاش را مسؤلیت همکاری می نامند. بعضی اوقات بدست آوردن یک پاسپورت یا یک مدرک هویت خیلی مشکل („غیر قابل پذیرش“) یا غیر ممکن است. در این صورت مهم است، که این موضوع برای اداره خارجی ها توضیح داده شود، که چرا این امر برای تو ناممکن است („غیر قابل پذیرش“).

برای دریافت اجازه نامه اقامت، یک پاسپورت یا یک مدرک هویت یک شرط مهم است. استثنا در صورتی وجود دارد که تو برای بدست آوردن این اسناد تلاش کنی و از همه امکانات استفاده کرده باشی.

! مهم: اگر برای تو ممکن نیست („غیر قابل پذیرش“،) یک پاسپورت دریافت کنی - به طور مثال زیرا سفارت هیچ پاسپورتنی صادر نمیکند - تو باید ثابت کنی، که تو همه گزینه هارا امتحان کردی، که هویت خودت را روشن کنی.

به همین دلیل همیشه بنویس، که کدام قدم ها را برداشته ای، برای اینکه اسناد مورد نظر را دریافت کنی. این یادداشت ها را میتوانی بعداً به اداره خارجی ها نشان بدهی، برای اینکه آنها بدانند، که تو مسؤلیت همکاری ات را جدی میگیری.

6.2 | حق اقامت به دلیل کارآموزی و تحصیل

„اقامت کارآموزی تحمیلی“ (ماده 60c) از سال ۲۰۲۴: „کارآموزی و تحصیل- مجوز اقامت“ (ماده 16g قانون اقامت)

تو میتوانی در آلمان بمانی، اگر تو...

...در مدت دو سال (یا بیشتر) یک کارآموزی را دنبال کنی و بعد از آن برای خودت کار پیدا کنی. تا زمانیکه تو کارآموزیت را دنبال میکنی میتوانی از اداره خارجی ها یک مجوز کارآموزی تحمیلی* دریافت کنی. تو با مجوز کارآموزی تحمیلی برای مدت کارآموزیت از اخراج برحذر هستی.

اگر از کارآموزی خوست نیامد، یکبار اجازه داری کارآموزی را قطع کنی و یک کارآموزی جدید* را شروع کنی.

بعد از آن تو ۶ ماه وقت داری، که یک محل کارآموزی جدید پیدا کنی.

! مهم: موعد های معینی وجود دارد، که تو در این موعد ها باید تلاش کنی، هویتت را ثابت کنی. اگر تو درین مورد تلاش نکنی، شاید مجوز یک کارآموزی تحمیلی دریافت نکنی. تو در مورد موضوع توضیح و اثبات هویت در صفحه ۵۱ اطلاعات بیشتری می توانی پیدا کنی.

****** توجه: تواز ماه مارچ ۲۰۲۴ به بعد تحت شرایط و موقعیت های خاص به جای یک اقامت تحمیلی یک مجوزنامه اقامت دریافت میکنی ← صفحه 36 برای کارآموزی.

6.3 | حق اقامت برای جوانانی که خودرا با محیط خوب وفق داده اند

(ماده 25a قانون اقامت)

تو میتوانی نزد اداره خارجی ها „تحت عنوان نوجوانان و جوانان خوب وفق داده شده“، درخواست حق سکونت کنی، اگر تو...

... از مدت سه سال در آلمان زندگی میکنی و
... ودر سال اخیر یک اقامت تحمیلی داشتی یا یک اقامت بر اساس شانس- حق اقامت ← صفحه 56.
... تو بین ۱۴ الی ۲۶ سال سن داری
... از مدت سه سال به مدرسه میروی، مدرسه را با مدرک به پایان رسانده ای، یک کارآموزی را تعقیب میکنی یا تحصیل میکنی. یک پاسپورت یا نوع دیگری مدرک هویتی داری ← صفحه 51.

درخواست مذکور باید قبل از تولد ۲۷ سالگی ات ارایه شود.
اداره خارجی ها درخواست ترا بررسی میکند و تصمیم میگیرد، که آیا تو میتوانی یک اجازه نامه اقامت دریافت و در آلمان ساکن شوی.



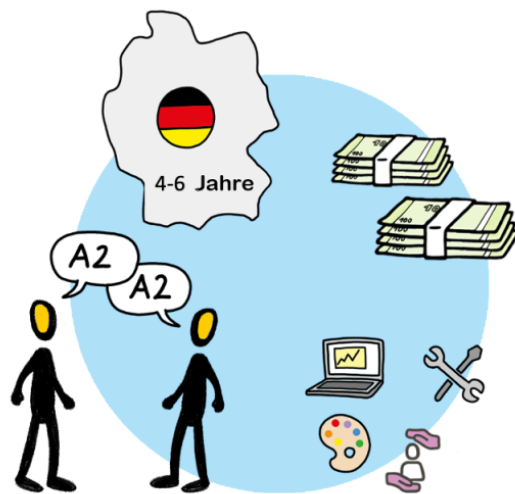
حق اقامت برای جوانان خوب وفق داده شده

6.4 | حق اقامت برای افراد خوب وفق داده شد (ماده 25b قانون اقامت)

تو میتوانی یک درخواست به اداره خارجی ها برای ,, تضمین اقامت برای ادغام پایدار, ارایه بدهی, اگر تو...

- ... از مدت شش سال با یک مجوز اقامت تحملی, مجوز اقامت یا اجازه نامه اقامت در آلمان زندگی میکنی
- ... یا تو از مدت چهار سال با خانواده یا بچه ات زندگی میکنی
- ... به صورت کلی خودت درآمد داری یا احتمالاً بزودی خودت از طریق کار درآمد دریافت خواهی کرد (پیشبینی مثبت)
- ... میتوانی آلمانی صحبت کنی (A2)
- ... یک پاسپورت یا مدرک دیگری برای اثبات هویتت داری (← صفحه 51)

اداره خارجی ها درخواست تو را بررسی میکند و تصمیم میگیرد, که آیا تو میتوانی یک اجازه نامه اقامت دریافت کنی



حق اقامت افراد خوب وفق داده شده

6.5 | حق اقامت به دلایل بشردوستانه (ماده 25 Abs. 5 قانون اقامت)

تو میتوانی در اداره خارجی ها یک درخواست تحت عنوان ,, حق سکونت به دلایل بشردوستانه, ارایه کنی, اگر...

- ... تو جدیداً و یا حد اقل از مدت ۱۸ ماه پیش یک مجوز اقامت تحملی داری, اما به دلایلی مشخصی اخراج و دیپورت تو امکانپذیر نیست* و تو براساس این دلایل, کاری نمی توانی بکنی.
- ... در آینده نزدیک برای این دلایل هیچ تغییری رخ نخواهد داد
- ... تو بصورت کلی خودت درآمد داری یا در آینده درآمد خواهی داشت
- ... تو میتوانی آلمانی صحبت کنی (A2)

- * نمونه های چنین دلایلی عبارتند از
- < تو خرد سال و زیر سن قانونی هستی
- < بیماری
- < تو در آلمان فامیل داری
- < تو سال های زیادی در آلمان هستی و در این جا ,,جایگزین,, شده ای
- < انتقال در کشور زادگاهت امکانپذیر نیست
- < تو پاسپورت نداری و نمیتوانی هیچ پاسپورتنی دریافت کنی

اگر تو مطمئن نیستی, میتوانی از یک محل مشاوره اطلاعات بگیری, که آیا این حق سکونت برای تو راه درستی است.

6.7 | پروسه و روند موضوع غیر منتظره و سخت (ماده 23a قانون اقامت)

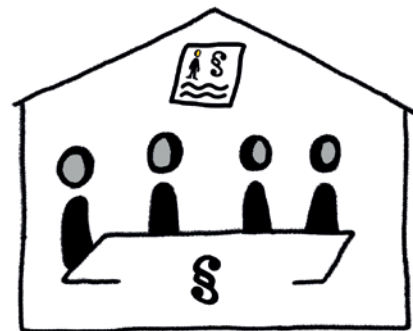
اگر تو برای همه امکانات حقوقی جهت بدست آوردن یک حق سکونت سعی و تلاش کرده ای، اما همه درخواست ها رد شدند، یک امکان آخری وجود دارد. تو میتوانی در آلمان ساکن شوی، اگر برای تو دلایل کاملاً مشخص و مهم وجود داشته باشند، که مانع اخراج تو میشوند.

باره آن مذاکره میکنند. آنها این کار را به دستور حکومت ایالتی اجرا میکنند. اگر کمیسیون موضوع غیر منتظره و سخت دریابد که عریضه تو یک موضوع غیر منتظره و سخت است، از حکومت ایالتی درخواست میکنند که برای تویک اجازه نامه اقامت بدهند. تو میتوانی با این اجازه نامه در آلمان ساکن بمانی.



درخواست موضوع غیر منتظره و سخت

این «تقاضا»، (به صورت رسمی «درخواست»، نامیده میشود) که تو آنرا به کمیسیون موضوع غیر منتظره و سخت ارایه میکنی. کمیسیون موضوع غیر منتظره و سخت یک گروه متشکل از چندین اشخاص میباشد، که عرایض و موضوعات غیر منتظره را می خوانند و در

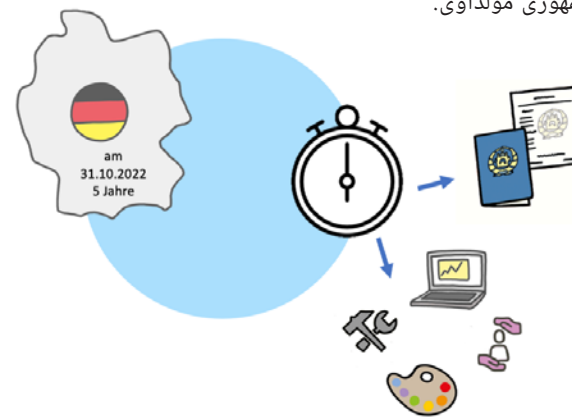


کمیسیون موضوع غیر منتظره و سخت

6.6 | | شانس - حق اقامت (ماده 104c قانون اقامت)

در این مدت تو باید تلاش کنی همه شرایط حقوق دیگر برای سکونت را (به طور مثال ← صفحه 53، ماده 25a یا ← صفحه 54، ماده 25b) برآورده کنی

* کشور های امن فعلاً: آلبانیا، بوسنی و هرزه گوین، گانا، کوزوو، مقدونیه (قبلاً جمهوری یوگسلاوی)، مونته نگرو، سنگال، صربستان و کشورهای اتحادیه اروپا همچنین از تاریخ ۰۱/۰۱/۲۰۲۴ گرجستان و جمهوری مولداوی.



شانس-حق اقامت

کسانی که مدت زیادی است که در آلمان زندگی میکنند، میتوانند در اداره خارجی ها برای ۱۸ ماه این نوع حق اقامت را درخواست بدهند. آنها باید این شانس را دریافت کنند، که همه شرایط برای یک مدت طولانی جهت حق سکونت را بر آورده کنند. تو میتوانی یک درخواست برای یک «شانس - حق اقامت»، را نزد اداره خارجی ها ارایه کنی، اگر تو تا تاریخ 2022.10.31 به مدت 5 سال است که در آلمان زندگی میکنی («ایام مجوز اقامت های تجمعی»، نیز در جمله این ایام به شمار میروند).

تو با شانس - حق اقامت، اجازه داری کار آموزی کنی یا کار کنی و برای خودت درآمد داشته باشی. هرچند اگر تو از «کشورمان زادگاه خودت»، می آیی و قبلاً تو اجازه کار کردن را نداشتی!

! مهم: این اجازه نامه اقامت را تو فقط یکبار دریافت میکنی. و این اجازه نمی تواند دوباره تمدید شود.

6.7 | پروسه موارد غیر منتظره وسخت (ماده 23a قانون اقامت)

تو می‌توانی ,, درخواست,, را به شکل پروسه موارد غیر منتظره وسخت ارایه کنی، اگر...

... تو به مدت چندین سال است که در آلمان زندگی میکنی,
... تو خوب با محیط وفق داده شده ای (به طور مثال:
تو به یک مدرسه میروی یا یک کار آموزی را دنبال میکنی، تو دوستانی داری، تو در یک انجمن یا در یک باشگاه فعال هستی)،
... برای تو هیچ امکان دیگری وجود ندارد، که در آلمان ساکن بمانی،

تو در این درخواست توضیح میدهی، که چه چیزی تو را به آلمان ارتباط میدهد و تو چرا میخواهی در این جا سکونت کنی. دلایلی که، تو چرا کشور زادگاه خودت را ترک کرده ای، درینجا دیگر مهم نیستند. زن یا مردی که مسؤل و مراقب تو است، زن یا مردی که سرپرست تو است، پسر ها و دختر ها که دوستان تو اند، مدرسه تو،

باشگاه ورزشی تو و محل کار آموزی تو میتوانند ترا در بخش این ,,درخواست,, کمک کنند. آنها میتوانند نامه بنویسند، که چرا مهم است، که تو در آلمان سکونت کنی.



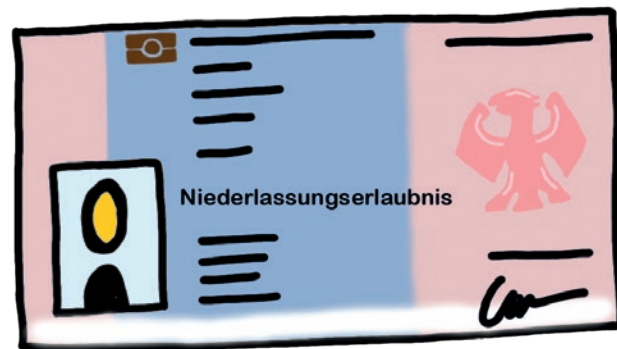
موارد غیر منتظره و سخت

6.8 | مجوز اقامت نامحدود (ماده 9 قانون اقامت)

اگر تو با یک اجازه نامه اقامت 5 سال در آلمان زندگی میکنی میتوانی درخواست یک مجوز اقامت نامحدود بنمایی.

ای، میتوانی مجوز اقامت نامحدود را به صورت بعد از 3 سال درخواست بدهی.

موعد مذکور از لحظه درخواست دادن پناهندگی ات آغاز میشود!



مجوز اقامت نامحدود

مهم! مجوز اقامت نامحدود یک نوع اقامت نامحدود است. این به این معنی است که تو برای یک مدت زیاد یا برای همیشه میتوانی در آلمان سکونت کنی. این نوع مجوز اقامت همیشه تمدید میشود، در صورتیکه تو شرایط آنرا برآورده کنی. برای مجوز اقامت نامحدود قواعد خاصی برای اشخاص جوان، زمانیکه خردسال و زیر سن قانونی بوده اند و به آلمان آمده اند وجود دارد.

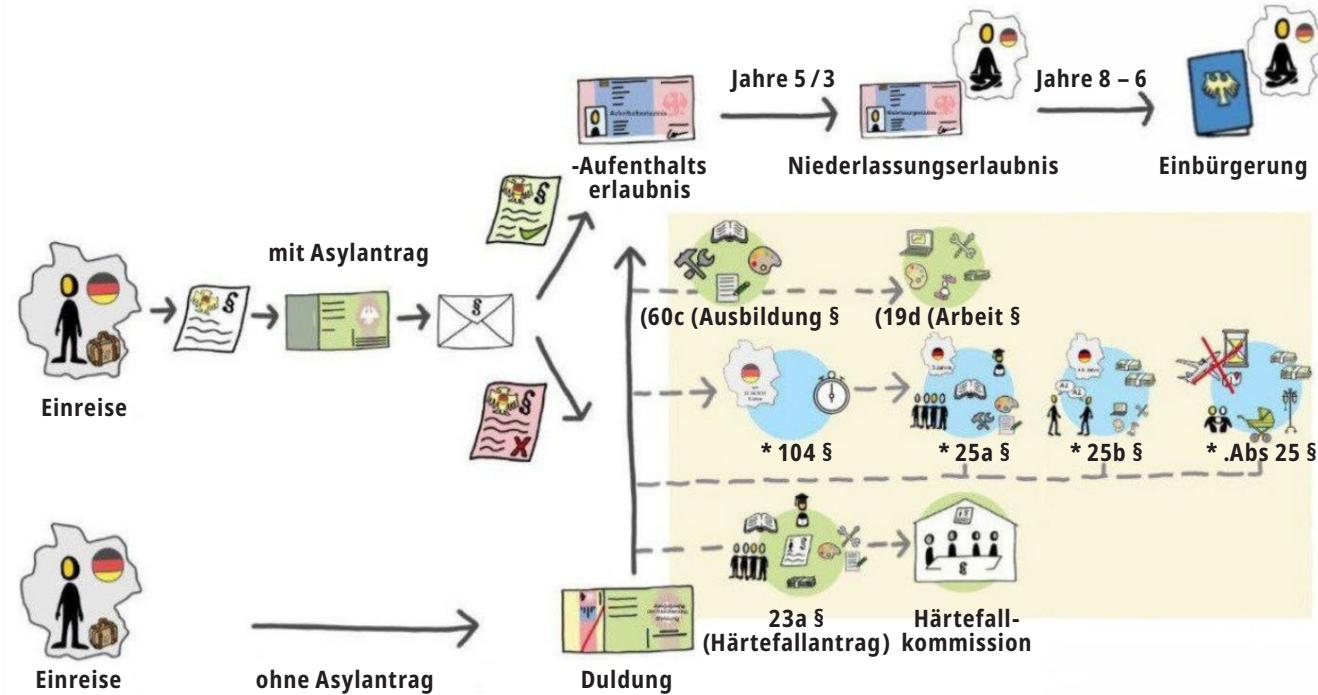
با یک محل مشاوره صحبت کن، برای اینکه بررسی کنی، که آیا این نوع قواعد برای تو مناسب است.

اگر تو در روند و پروسه تقاضای پناهندگی یک حق پناهندگی ← صفحه 37 دریافت کرده ای یا به عنوان پناهجو ← صفحه 38 (,,محافظت پناهجو,,) قبول شده

تو میتوانی تابعیت بگیری و پاسپورت آلمانی دریافت کنی و بدین وسیله همیشه در آلمان زندگی کنی، اگر تو...

! مهم: اگر تو مستحق پناهندگی ← صفحه 37 یا محافظت پناجویی را ← صفحه 38 دریافت کرده ای، میتوانی بعد از ۶ سال بهر صورت پاسپورت آلمانی را نیز دریافت کنی.

- ... از مدت ۸ سال در آلمان زندگی میکنی
- ... یا بعد از ۷ سال، اگر تو یک گواهی زبان آلمانی معادل B1 را داری
- ... یا بعد از ۶ سال اگر تو یک گواهی زبان آلمانی معادل B2 را داری
- ... در موقع ارایه درخواست یک اجازه نامه اقامت ← صفحه 36 داری
- ... خودت درآمد داری
- ... هیچ نوع جرم بزرگی را مرتکب نشده ای و
- ... هویت تو ← صفحه 51 روشن شده است.



* ماده 104c: شانس - حق اقامت، ماده 25a: حق سکونت برای جوانانی که خوب وفق داده شده اند،

ماده 25b: حق سکونت برای افرادی که خوب وفق داده شده اند، ماده 25 Abs. 5: حق اقامت به دلایل حقوق بشری.

بعد از سن ۱۸ سالگی خیلی از حقوق تو تغییر میکنند. تو در آلمان یک فرد بالغ هستی. چیزهای ذیل میتوانند تغییر کنند:

< تو دیگر نه زن و نه مردی را به عنوان سرپرست داری.

< امکان دارد که برنامه حمایت جوانان تمام شود و تو نتوانی بیشتر از این در موسسه حمایت جوانان سکونت کنی.

< الان ارگان‌های دیگر مسئول و مؤظف تو هستند

(به طور مثال اداره تامین اجتماعی یا جوب سنتر). 18



هنوز به حمایت اداره جوانان نیاز داری و میخواهی، پس باید تو با زن یاد مردی که سرپرست تو است و با فردی مسؤل و مراقب تو است در باره این موضوع مذاکره کنی. با هم میتوانید در اداره جوانان یک درخواست برای کمک برای جوانان بالغ،* ارایه کنید. تو در این بخش یک حقی داری، که از اداره جوانان برای سؤال‌ها و مشکلات حمایت دریافت کنی.

در صورتیکه تو به چنین حمایتی نیاز داشته باشی و بخواهی - با وجودیکه تو بالای 18 سال هستی.

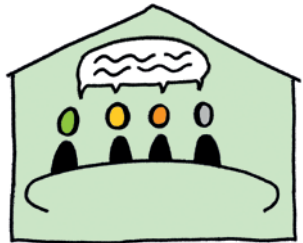
تو حالا در روند و پروسه پناهندگی به عنوان یک فرد بالغ در نظر گرفته میشوی.

به همین دلیل خیلی تغییرات حقوقی نیز پدید میآیند.

بهرتر است که تو چند ماه قبل از اینکه 18 ساله شوی

اطلاعات در مورد تغییراتی که منتظر تو هستند جمع

آوری کنی. به این صورت تو کاملاً آماده هستی.



اداره جوانان



محل مشاوره



فرد بالغ جوان

* § 41 SGB VIII

مشاوره در ایالت نیدرزاکسن

در نیدرزاکسن خیلی محل های مختلف برای مشاوره وجود دارند. ما از دفتر کمیسیون پناهجویان نیدرزاکسن توراً در بخش سؤالات روند پناهندگی ات، در بخش حمایت جوانان یا بقیه سؤالاتی مهمی که در ارتباط با اقامت خود در آلمان داری کمک میکنیم. ما توراً برای پیدا کردن یک محل مشاوره نزدیک به تونیز کمک میکنیم.

تو میتوانی از این طریق با ما در تماس باشی:

از طریق تلفن: 0511 98246030

از طریق ایمیل: nds@nds-fluerat.org



کمیسیون پناهجویان

نیدرزاکسن مجتمع ثبت شده

kennedeinerechte.org

nds-fluerat.org



محل های مشاوره در آلمان

در آلمان سازمان و نهاد های زیاد و مختلف غیر دولتی حقوق بشر وجود دارند، که برای حق پناهجویان خدمت میکنند. تو میتوانی از آنها مشاوره، اطلاعات و کمک های حقوقی دریافت کنی و بعلاوه حمایتی که بتوانی خودت را وفق دهی. بعضی از آنها عبارتند از:

کمیسیون ایالتی پناهجویان:

کمیسیونهای پناهجویان درهرایالت
فدرال و شهر های بزرگ وجود دارند.
اگر تو در نیدرزاکسن سکونت نداری
میتوانی تحت آدرس اینترنتی www.fluechtlingsrat.de با کمیسیون
پناجویان در ایالت خودت تماس بر
قرار کنی.

کمیسیونهای ایالتی

Die Landesflüchtlingsräte

www.fluechtlingsraete.de



اتحادیه فدرال پناهجویان خردسال
بدون همراه اتحادیه ثبت شده
(BumF e.V)
این اتحادیه برای حقوق و محافظت
پناهجویان خردسال بدون همراه در
آلمان خدمت میکند.
b-umf.de
kommgutun.info

پرو ازوول اتحادیه ثبت شده
پرو ازوول برای حقوق و محافظت
پناهجویان در آلمان و اروپا خدمت
میکند.
proasyl.de

PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.

یادداشت ناشر

این دفترچه در سال ۲۰۱۷ در چهار چوب یک پروژه مشترک بین دانشگاه کاراجتماعی و سلامتی HAWK هیلدسهام و کمیسیون پناهجویان نیدرزاکسن بوجود آمد. این دفترچه تحت راهنمایی دکتر هاناح فون گرونهایم و دروتحه هینس از جانب دانش آموزان B.A. کار اجتماعی نیلس کامپ، الویرا دانسیگار، فیلیکس هانکه، سولین ایسمادین، اسرین حسام الدین حسین، سی دن کانلی، نورمن کوهلمایر، بیژن ساغر، کارولین زاندهورست و عنه شتوفیلس تهیه و تولید شده است. روی این دفترچه از نظر محتویات و گرافیک در چهار چوب پروژه « دورنمای»، کمیسیون پناهجویان نیدرزاکسن دوباره کار و اصلاحات صورت گرفته و تکمیل شده. این دفترچه در چهار چوب پروژه کمیسیون پناهجویان نیدرزاکسن «حقوقت را بشناس»، تهیه و تدوین شده است.



کمیسیون پناهجویان
نیدرزاکسن اتحادیه ثبت شده
ناشر

کمیسیون پناهجویان نیدرزاکسن اتحادیه ثبت
شده
پروژه، حقوقت را بشناس،

Hannover 30173 | 12 Röpkestraße

E-Mail: nds@nds-fluerat.org

Nds-fluerat.org

خانم های مولف

دروتحه هینس

گرلینده بیکار

هان ناح فون گرون هایم

انا-ماریا- موهی

تاریخ

اکتبر 2023

ویرایشگر

حلیونوری فون اوویرتسن

با همکاری

یولیا ورتج

محمد عظیم ابراهام

بولات بیسیف

فرانسیسکا شمیدت (BumF e.V.)

تصویر

julia-diedrich.com

طراحی و دیزاین

steffenfreitag.com

ما از همکاری و حمایت همه سپاسگزار می‌کنیم

**KENNE
DEINE
RECHTE**